Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zetrę ich niczym na proch\* ziemi, rozetrę,\*\* zdepczę\*\*\* niczym błoto ulic![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg 4QSam a : na powierzchni drogi, פני ארח על . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) rozetrę : brak w 4QSam a. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) zdepczę niczym błoto ulic, אֲדִּקֵם אֶרְקָעֵםּכְטִיט־חּוצֹות ; wg <x>230 18:4</x>, 3: wymiotę ich jak błoto ulic, ּכְטִיט חּוצֹות אֲרִיקֵם . [↑](#footnote-ref-4)